

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 33:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli bezbożny odwróci się od swojej bezbożności i zacznie czynić prawo i sprawiedliwość, dzięki nim będzie żył.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jeśli bezbożny odwróci się od swojej bezbożności, zacznie stosować prawo i czynić sprawiedliwość, to dzięki nim będzie żył.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale jeśli bezbożny odwróci się od swojej bezbożności i będzie czynił to, co prawe i sprawiedliwe, to dzięki temu będzie żył.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale gdyby się odwrócił niebożny od niebożności swojej, a czyniłby sąd i sprawiedliwość, dlatego żyć będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy odstąpi niebożny od niebożności swej, a czynić będzie sąd i sprawiedliwość, żyć będzie w nich,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli odstąpi występny od swojego występku i postępować będzie według prawa i sprawiedliwości, to ma za to zostać przy życiu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeżeli bezbożny odwróci się od swojej bezbożności i będzie wypełniał prawo i sprawiedliwość, dzięki nim będzie żył.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy bezbożny odwróci się od swej bezbożności i będzie czynił prawo i sprawiedliwość, to przez nie będzie żył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli zaś bezbożny porzuci swoje niegodziwe postępowanie i będzie przestrzegał prawa i sprawiedliwości, dzięki temu ocali swoje życie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli grzesznik odwróci się od swej niegodziwości i będzie pełnił prawo i sprawiedliwość, dzięki nim zostanie przy życiu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І коли грішник відвернеться від свого беззаконня і зробить суд і праведність, цей житиме в них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kiedy niegodziwy odwraca się od swojej niegodziwości, a pełni sąd oraz uczynki sprawiedliwości – to dzięki nim zachowa swe życie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy niegodziwy zawraca od swej niegodziwości oraz przestrzega sprawiedliwości i prawości, właśnie dzięki nim będzie żył.